

## Drossel für Spektrallampen 230V 1021409

### Bedienungsanleitung

06/20 GH/SD



#### 1. Sicherheitshinweise

Die Drossel für Spektrallampen entspricht den Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte nach DIN EN 61010 Teil 1 und ist nach Schutzklasse I aufgebaut. Sie ist für den Betrieb in trockenen Räumen vorgesehen, die für elektrische Betriebsmittel geeignet sind.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ist der sichere Betrieb des Gerätes gewährleistet. Die Sicherheit ist jedoch nicht garantiert, wenn das Gerät unsachgemäß bedient oder unachtsam behandelt wird.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist (z.B. bei sichtbaren Schäden), ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu setzen.

In Schulen und Ausbildungseinrichtungen ist der Betrieb des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

- Vor Erstinbetriebnahme überprüfen, ob der auf der Gehäuserückseite aufgedruckte Wert für die Netzanschlussspannung den örtlichen Anforderungen entspricht.

- Vor Inbetriebnahme das Gehäuse und die Netzleitung auf Beschädigungen untersuchen und bei Funktionsstörungen oder sichtbaren Schäden das Gerät außer Betrieb setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb sichern.
- Gerät nur an Steckdosen mit geerdetem Schutzleiter anschließen.
- Defekte Sicherung nur mit einer dem Originalwert entsprechenden Sicherung (siehe Gehäuserückseite) ersetzen.
- Vor Sicherungswechsel Netzstecker ziehen.
- Sicherung oder Sicherungshalter niemals kurzschließen.
- Lüftungsschlitze an dem Gehäuse immer frei lassen, um ausreichende Luftzirkulation zur Kühlung der inneren Bauteile zu gewährleisten. Das Gerät nicht stapeln.
- Gerät nur durch eine Elektrofachkraft öffnen lassen.

#### 2. Beschreibung

Betriebsgerät für die Quecksilberhochdrucklampe 1000852 und die Spektrallampen

1003537 – 1003546 einschließlich Lampengehäuse auf Stativstab.

Das Gerät selbst stellt die notwendige Zündspannung mit max. 1000 V für den Startvorgang zur Verfügung und begrenzt den Ausgangsstrom für die Lampe auf max. 1 A. Auf der Rückseite des stabilen Metallgehäuses kann ein zweites Lampengehäuse auf Stativstab festgeklemmt und angeschlossen werden. Mit einem Umschalter auf der Vorderseite ist die rechte oder die linke Spektrallampe einschaltbar.

### 3. Lieferumfang

- 1x Drossel für Spektrallampen
- 1x Lampengehäuse auf Stativstab mit Lampenfassung Pico 9
- 1x Kaltgerätenetzleitung mit Schuko-Winkelstecker Typ B1
- 2x Befestigungsschraube

### 4. Technische Daten

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Netzspannung:           | 230 V, 50/ 60 Hz  |
| Sicherung:              | F2.5A, 250 V, 5x20 mm                                   |
| Lampenfassung:          | Pico 9 (im Lampengehäuse)                               |
| Lampenanschlüsse:       | 2x Buchse 7 polig (Amphenol Eco-Mate) auf der Rückseite |
| Zündspannung:           | max. 1000 V   |
| Ausgangsstrom:          | max. 1A   |
| Maße (nur Drossel):     | 220 x 210 x 120 mm                                      |
| Gewicht (nur Drossel):  | 4,5 kg  |
| Länge Stativstab:       | 300 mm  |
| Durchmesser Stativstab: | 10 mm   |

### 5. Bedienung

#### 5.1 Spektrallampen 1003537 – 1003546

- Gerät ausschalten und unbedingt Netzstecker ziehen!
- **Lampenwechsel / Lampeneinbau darf nur bei gezogenem Netzstecker erfolgen!**

- Lampengehäuse auf Stativstab mit der Schraube an dem dafür vorgesehenen Halter links oder rechts auf gewünschter Höhe montieren.
- Kleine Rändelschraube des Lampengehäusezylinders lösen. Gehäusezylinder abnehmen und Spektrallampe vorsichtig in die Fassung einsetzen.
- Dabei unbedingt auf die mechanische Codierung der Steckerstifte achten!
- Gehäusezylinder wieder aufsetzen und Rändelschraube leicht festziehen.
- Lampenkabel an linken oder rechten Eingang des Betriebsgeräts anschließen.
- Betriebsgerät mit dem Stromnetz verbinden und über den den Umschalter die mit dem rechten oder linken Anschluss verbundene Lampe einschalten.

#### 5.2 Quecksilberhochdrucklampe 1000852

- Gerät vom Netz trennen.
- Lampen nur bei ausgeschaltetem Betriebsgerät tauschen.
- Quecksilberhochdrucklampe statt des Lampengehäuses oder am zweiten Halter montieren. Alternativ kann die Lampe in einem Tonnenfuß aufgestellt werden.
- Kabel der Lampe mit dem jeweiligen Eingang verbinden.
- Betriebsgerät mit dem Stromnetz verbinden und über den den Umschalter die mit dem rechten oder linken Anschluss verbundene Lampe einschalten.

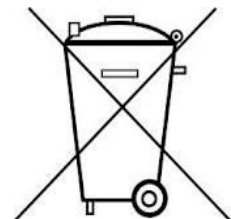
#### 5.3 Sicherungswechsel

- Drossel ausschalten und unbedingt Netzstecker ziehen.
- Sicherungshalter an der Rückseite des Netzgeräts mit einem flachen Gegenstand (z.B. Schraubendreher) herausnehmen.
- Sicherung ersetzen und Halter wieder einsetzen

### 6. Entsorgung

- Die Verpackung ist bei den örtlichen Recyclingstellen zu entsorgen.

- Sofern das Gerät selbst verschrottet werden soll, so gehört dieses nicht in den normalen Hausmüll. Es sind die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von Elektroschrott einzuhalten.



## Control Unit for Spectrum Lamps 230V 1021409

### Instruction manual

06/20 GH/SD



### 1. Safety instructions

The Control Unit for Spectrum Lamps corresponds to the safety regulations for electrical measuring, control and laboratory equipment according to DIN EN 61010 section 1 and is designed in accordance with safety class I. It was designed for operation in dry rooms, suitable for electrical equipment.

When operated properly and according to instructions, safety is ensured when working with the equipment. However, safety is not guaranteed if the equipment is operated incorrectly or handled carelessly.

If there is reason to assume that safe operation is no longer possible (e.g. visible damage), the apparatus must be taken out of operation immediately.

In schools and training centres, operation of the apparatus is to be monitored by trained personnel.

- Prior to putting the unit into initial operation check whether the value for the mains supply voltage printed on the back of the housing meets the local requirements.

- Prior to putting into operation, examine the housing and the mains power line for any damage and if any operating disturbances arise or visible damage occurs to the equipment, take it out of operation and secure it from being put back into operation inadvertently.
- Only connect the device to sockets with an earthed protective conductor.
- Only replace a defective fuse with a fuse having the same value as the original (see rear side of the housing).
- Pull the mains power plug prior to changing a fuse.
- Never short-circuit a fuse or a fuse holder.
- Always leave ventilation slots on the housing free to ensure sufficient air circulation to cool the internal components. Do not stack the unit.
- Only permit the apparatus to be opened by a qualified electrician.

## 2. Description

Control unit for the high-pressure mercury lamp 1000852 and the spectral lamps 1003537 - 1003546 including lamp housing on a tripod rod. The device itself provides the necessary ignition voltage with max. 1000 V for the starting process and limits the output current for the lamp to max. 1 A.

A second lamp housing can be clamped and connected on the back of the stable metal housing on a tripod rod. With a switch on the front the right or left spectral lamp can be switched on.

## 3. Delivery scope

1x control unit for spectral lamps  
1x lamp housing on tripod rod with lamp socket Pico 9  
1x power cable with earthed plug type B1  
2x fixing screw

## 4. Technical data

Mains voltage: 230 V, 50/ 60 Hz

Fuse: F2.5A, 250 V, 5x20 mm

Lamp socket: Pico 9 (in lamp housing)

Lamp connections: 2x sockets 7 poles (Amphenol Eco-Mate) on the back

Ignition voltage: max. 1000 V

Output current: max. 1A

Size (just control unit): 220 x 210 x 120 mm

Weight (just control unit): 4,5 kg

Tripod rod length: 300 mm

Tripod rod diameter: 10 mm

## 5. Operation

### 5.1 Spectral lamps 1003537 – 1003546

- Switch off the unit and pull out the mains plug!
- **Lamp replacement / lamp installation may only be carried out with the mains plug disconnected!**

- Mount the lamp housing on tripod rod with the screw on the left or right holder provided at the desired height.
- Loosen the small knurled screw of the lamp housing cylinder. Remove the housing cylinder and carefully insert the spectral lamp into the socket.
- It is essential to pay attention to the mechanical coding of the plug pins!
- Put the housing cylinder back on and tighten the knurled screw slightly.
- Connect the lamp cable to the left or right input of the control unit.
- Connect the control unit to the mains supply and use the switch to turn on the lamp connected to the right or left input.

### 5.2 High pressure mercury lamp 1000852

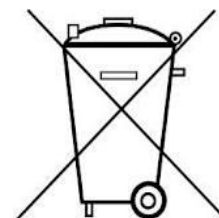
- Switch off the unit and pull out the mains plug!
- **Lamp replacement / lamp installation may only be carried out with the mains plug disconnected!**
- Mount the high-pressure mercury lamp instead of the lamp housing or on the second holder. Alternatively, the lamp can be placed in a barrel foot.
- Connect the cable of the lamp to the respective input.
- Connect the control gear to the mains supply and use the switch to turn on the lamp connected to the right or left connector.

### 5.3 Fuse replacement

- Switch off the control unit and make sure to disconnect the mains plug.
- Use a flat object (e.g. screwdriver) to remove the fuse holder on the rear of the power supply unit.
- Replace the fuse and reinsert the holder.

## 6. Disposal

- Dispose of the package at a local recycling depot.
- If the device itself is to be scrapped, it does not belong in normal household waste. The local regulations for the disposal of electrical waste must be observed.



## Alimentation pour lampes spectrales 230V 1021409

### Instructions d'utilisation

06/20 GH/SD



#### 1. Instructions de sécurité

L'alimentation pour lampes spectrales répond aux règles de sécurité pour les appareils électriques de mesure, de contrôle et de laboratoire selon la norme DIN EN 61010 partie 1 et est conçu selon la classe de protection I. Il est destiné à fonctionner dans des locaux secs adaptés aux équipements électriques.

Le fonctionnement sûr de l'appareil est garanti lorsqu'il est utilisé comme prévu. Toutefois, la sécurité n'est pas garantie si l'appareil est utilisé de manière incorrecte ou manipulé avec imprudence.

Si l'on peut supposer qu'un fonctionnement sûr n'est plus possible (par exemple en cas de dommages visibles), l'appareil doit être immédiatement mis hors service.

Dans les écoles et les établissements d'enseignement, le fonctionnement de l'appareil doit être supervisé par un personnel formé.

- Avant la première mise en service, vérifiez si la valeur de la tension d'alimentation imprimée au dos du boîtier répond aux exigences locales.
- Avant la mise en service, vérifiez que le boîtier et le câble secteur ne sont pas endommagés et, en cas de dysfonctionnement ou de dommages visibles, mettez l'appareil hors service et protégez-le contre toute utilisation involontaire.
- Ne branchez l'appareil qu'à des prises dont le conducteur de protection est mis à la terre.
- Remplacez le fusible défectueux uniquement par un fusible correspondant à la valeur d'origine (voir à l'arrière du boîtier).
- Débranchez la fiche secteur avant de changer le fusible.
- Ne court-circuitez jamais le fusible ou le porte-fusible.
- Laissez toujours les fentes d'aération du boîtier libres pour assurer une circulation d'air suffisante pour refroidir les composants internes. Ne pas empiler l'unité.
- L'appareil ne peut être ouvert que par un électricien qualifié.

## 2. Description

Appareils de contrôle pour la lampe à mercure haute pression 1000852 et les lampes spectrales 1003537 - 1003546, y compris le boîtier de la lampe sur une tige de support. L'appareil lui-même fournit la tension d'allumage nécessaire avec 1000 V maximum pour le processus de démarrage et limite le courant de sortie de la lampe à 1 A maximum. Un deuxième boîtier de lampe peut être fixé et connecté à l'arrière du boîtier métallique stable sur une tige de trépied. Un interrupteur situé à l'avant permet d'allumer la lampe spectrale droite ou gauche.

## 3. Champ d'application

1x starter pour les lampes spectrales  
1x boîtier de lampe sur tige de trépied avec douille de lampe Pico 9  
1x câble d'alimentation avec prise de terre de type B1  
2x vis de fixation

## 4. Données techniques

Tension de réseau: 230 V, 50/ 60 Hz  
Fusible: F2.5A, 250 V, 5x20 mm  
Douille de lampe: Pico 9 (dans le boîtier de la lampe)  
Connexions des lampes: 2x prise 7 pôles (Amphenol Eco-Mate) à l'arrière  
Tension d'allumage: max. 1000 V  
Courant de sortie: max. 1A  
Dimensions (étranglement uniquement): 220 x 210 x 120 mm  
Poids (accélérateur uniquement) : 4,5 kg  
Longueur de la tige du trépied: 300 mm  
Diamètre de la tige du trépied: 10 mm

## 5. Opération

### 5.1 Lampes spectrales 1003537 – 1003546

- Éteignez l'appareil et assurez-vous de débrancher la prise de courant!
- **Le remplacement de la lampe / l'installation de la lampe ne doit être effectué que lorsque la fiche secteur est retirée!**

- Montez le boîtier de la lampe sur une tige de trépied avec la vis sur le support prévu à gauche ou à droite à la hauteur souhaitée.
- Desserrer la petite vis moletée du cylindre du boîtier de la lampe. Retirez le cylindre du boîtier et insérez avec précaution la lampe spectrale dans la douille.
- Assurez-vous que le codage mécanique des broches de la fiche est correct!
- Remettez le cylindre de logement en place et serrez légèrement la vis moletée.
- Connectez le câble de la lampe à l'entrée gauche ou droite de l'appareil de commande.
- Branchez l'appareil de commande sur le secteur et allumez la lampe connectée à l'entrée droite ou gauche via le commutateur.

### 5.2 Lampe à mercure à haute pression 1000852

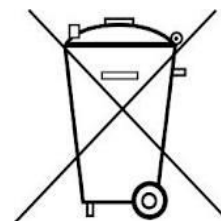
- Débranchez l'appareil du secteur.
- Ne remplacez les lampes que lorsque l'appareil de commande est éteint.
- Montez la lampe à mercure haute pression à la place du boîtier de la lampe ou sur le deuxième support. La lampe peut également être placée dans un pied de baril.
- Connectez le câble de la lampe à l'entrée correspondante.
- Branchez l'appareil de commande sur le secteur et utilisez le commutateur pour allumer la lampe connectée à la borne droite ou gauche.

### 5.3 Remplacement des fusibles

- Coupez le starter et retirez la prise de courant.
- Utilisez un objet plat (par exemple un tournevis) pour retirer le porte-fusible à l'arrière du bloc d'alimentation.
- Remplacer le fusible et remplacer le support

## 6. Élimination

- Les emballages doivent être éliminés dans les centres de recyclage locaux.
- Si l'appareil lui-même doit être mis au rebut, il n'a pas sa place dans les déchets ménagers normaux. Les réglementations locales relatives à l'élimination des déchets électriques doivent être respectées.



## Bobina di reattanza per lampade spettrali 230V 1021409

### Istruzioni per l'uso

06/20 GH/SD



#### 1. Istruzioni di sicurezza

La bobina di reattanza per lampade spettrali è conforme alle norme di sicurezza per le apparecchiature elettriche di misurazione, controllo e di laboratorio, secondo la direttiva DIN EN 61010 parte 1 e corrisponde alla classe di protezione I. È destinata al funzionamento in locali asciutti adatti per apparecchiature elettriche.

Il funzionamento sicuro del dispositivo è garantito se utilizzato come indicato nelle istruzioni. Tuttavia, la sicurezza non è garantita se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o se viene maneggiato con noncuranza.

Se si sospetta che non sia più possibile un funzionamento sicuro (per es. in caso di danni visibili), l'apparecchio deve essere immediatamente messo fuori servizio.

Nelle scuole e nelle istituzioni educative, il funzionamento del dispositivo deve essere supervisionato da personale addestrato.

- Prima della prima accensione, verificare se il valore della tensione di alimentazione di

rete stampato sul retro della custodia corrisponde ai requisiti locali

- Prima dell'accensione, controllare che la custodia e il cavo di alimentazione non siano danneggiati e, in caso di malfunzionamenti o danni visibili, mettere l'apparecchio fuori servizio e assicurarlo contro il funzionamento involontario.
- Collegare l'apparecchio solo a prese con conduttore di protezione collegato a terra.
- Sostituire il fusibile difettoso solo con un fusibile corrispondente al valore originale (vedi retro della custodia).
- Scollegare la spina di rete prima di sostituire il fusibile.
- Non cortocircuitare mai il fusibile o il portafusibile.
- Lasciare sempre libere le fessure di ventilazione sull'alloggiamento per garantire una circolazione d'aria sufficiente a raffreddare i componenti interni. Non impilare l'unità.
- L'apparecchio può essere aperto solo da un elettricista qualificato.

## 2. Descrizione

Alimentatore per lampada al mercurio ad alta pressione 1000852 e per lampade spettrali 1003537 - 1003546, compreso alloggiamento della lampada su un'asta di supporto.

Il dispositivo stesso fornisce la necessaria tensione di accensione con max. 1000 V per il processo di avviamento e limita la corrente di uscita per la lampada a max. 1 A.

Un secondo alloggiamento per lampada può essere fissato e collegato sul retro dell'alloggiamento metallico su un'asta per treppiede. Con un interruttore sul lato anteriore si può accendere la lampada spettrale destra o sinistra.

## 3. Ambito di fornitura

1x unità di controllo per lampade spettrali

1x portalampana su asta treppiede con zoccolo Pico 9

1x cavo di alimentazione con spina con messa a terra tipo B1

2x vite di fissaggio

## 4. Dati tecnici

Tensione di rete: 230 V, 50/60 Hz

Fusibile: F2.5A, 250 V, 5x20 mm

Zoccolo della lampada: Pico 9 (nell'alloggiamento della lampada)

Connessioni lampada: 2x presa a 7 poli (Amphenol Eco-Mate) sul retro

Tensione di accensione: max. 1000 V

Corrente di uscita: max. 1A

Dimensioni (solo bobina di arresto): 220 x 210 x 120 mm

Peso (solo acceleratore): 4,5 kg

Lunghezza asta treppiede: 300 mm

Diametro dell'asta del treppiede: 10 mm

## 5. Operazione

### 5.1 Lampade spettrali 1003537 – 1003546

- - Spegner l'apparecchio e staccare la spina!
- - **La sostituzione della lampada / l'installazione della lampada deve essere effettuata solo con la spina di rete staccata!**

- - Montare l'alloggiamento supplementare della lampada su asta per treppiede con la vite sul supporto fornito a sinistra destra all'altezza desiderata.
- Allentare la piccola vite zigrinata del cilindro dell'alloggiamento della lampada. Rimuovere il cilindro dell'alloggiamento e inserire con cautela la lampada spettrale nell'alloggiamento.
- Assicurarsi che la codifica meccanica degli spinotti sia corretta!
- Rimettere il cilindro di alloggiamento e stringere leggermente la vite zigrinata.
- Collegare il cavo della lampada all'ingresso sinistro o destro del reattore.
- Collegare l'alimentatore alla rete elettrica e accendere la lampada collegata all'ingresso destro o sinistro tramite il commutatore.

### 5.2 Lampada al mercurio ad alta pressione 1000852

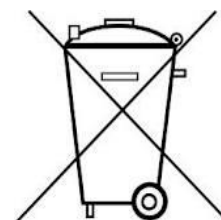
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Sostituire le lampade solo quando il dispositivo di comando è spento.
- Montare la lampada al mercurio ad alta pressione al posto dell'alloggiamento della lampada o sul secondo supporto. In alternativa, la lampada può essere posizionata in una base a botte.
- Collegare il cavo della lampada al rispettivo ingresso.
- Collegare l'alimentatore alla rete elettrica e con l'interruttore accendere la lampada collegata al morsetto destro o sinistro.

### 5.3 Sostituzione del fusibile

- Spegner l'unità di controllo ed estrarre la spina di rete.
- Utilizzare un oggetto piatto (ad es. un cacciavite) per rimuovere il portafusibili sul retro dell'alimentatore.
- Sostituire il fusibile e sostituire il supporto

## 6. Smaltimento

- L'imballaggio deve essere smaltito presso i centri di riciclaggio locali.
- Se l'apparecchio stesso deve essere rottamato, non deve essere smaltito nei normali rifiuti domestici. Devono essere rispettate le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti elettrici.





## Reactancia para lámparas espectrales 230V 1021409

### Manual de Instrucciones

06/20 GH/SD



#### 1. Instrucciones de seguridad

La reactancia para lámparas espectrales cumple con las normas de seguridad para equipos eléctricos de medición, control y laboratorio según la norma DIN EN 61010 parte 1 y está diseñado según la clase de protección I. Está destinado a funcionar en salas secas aptas para equipos eléctricos.

Cuando se opera correctamente y de acuerdo con las instrucciones, se garantiza la seguridad al trabajar con el equipo. Sin embargo, no se garantiza la seguridad, si el dispositivo se maneja de forma incorrecta o descuidada.

Si hay alguna razón para suponer que la operación no es segura (por ejemplo, en caso de daños visibles), el dispositivo debe retirarse inmediatamente. En las escuelas e instituciones educativas, el funcionamiento del dispositivo debe ser supervisado por personal capacitado.

- Antes de la primera puesta en marcha, compruebe si el valor de la tensión de alimentación, impreso en la parte posterior de la carcasa, cumple los requisitos locales.

- Antes de la puesta en marcha, compruebe que la carcasa y el cable de la red no estén dañados y, en caso de que haya fallos de funcionamiento o daños visibles, retírelo del funcionamiento y asegúrelo para que no vuelva a funcionar hasta ser seguro.
- Conecte el dispositivo sólo a enchufes con conductor protector conectado a tierra.
- Solo reemplace un fusible defectuoso por un fusible que tenga el mismo valor que el original (véase la parte posterior de la carcasa).
- Desconecte el enchufe de la red antes de cambiar el fusible.
- Nunca cortocircuite el fusible o el portafusibles.
- Deje siempre libres las ranuras de ventilación en la carcasa para garantizar una circulación de aire suficiente para enfriar los componentes internos. No apile la unidad.
- La unidad sólo puede ser abierta por un electricista cualificado.

## 2. Descripción

El equipo de control para la lámpara de mercurio de alta presión 1000852 y las lámparas espectrales 1003537 - 1003546 incluyendo la carcasa de la lámpara en una barra de soporte.

La propia unidad proporciona el voltaje de ignición necesario de máx. 1000 V para el proceso de arranque y limita la corriente de salida de la lámpara a máx. 1 A.

Una segunda carcasa de la lámpara se puede sujetar y conectar en la parte posterior de la carcasa metálica estable en una barra de trípode. Con un interruptor en la parte delantera, se puede encender la lámpara espectral derecha o izquierda.

## 3. Volumen de entrega

1x Unidad Control para lámparas espectrales  
1x Carcasa de la lámpara en una barra de trípode con el enchufe de la lámpara Pico 9  
1x Cable de alimentación con enchufe con toma de tierra tipo B1  
2x Tornillos de fijación

## 4. Datos técnicos

Voltaje de la red: 230 V, 50/ 60 Hz

Fusible: F2.5A, 250 V, 5x20 mm

Enchufe de la lámpara: Pico 9 (en la carcasa de la lámpara)

Conexiones de la lámpara: 2x Enchufe de 7 polos (Amphenol Eco-Mate) en la parte trasera

Voltaje de ignición: máx. 1000 V

Corriente de salida: máx. 1A

Dimensiones (sólo control) 220 x 210 x 120mm

Peso (sólo el control): 4,5 kg.

Longitud de la barra de trípode: 300 mm

Diámetro de la barra de trípode: 10 mm

## 5. Funcionamiento

### 5.1 Lámparas espectrales 1003537 – 1003546

- ¡Apague la unidad y desconecte el enchufe de la red!

- **¡El cambio o instalación de la lámpara sólo debe realizarse con el enchufe de la red desconectado!**
- Monte la carcasa de la lámpara en la varilla del trípode con el tornillo del soporte provisto a la izquierda o a la derecha a la altura deseada.
- Afloje el pequeño tornillo moleteado del cilindro de la lámpara. Retire el cilindro de la carcasa e inserte con cuidado la lámpara espectral en el enchufe.
- ¡Asegúrese de que se observa la codificación mecánica de las clavijas de los enchufes!
- Vuelva a colocar el cilindro de la carcasa y apriete ligeramente el tornillo moleteado.
- Conecte el cable de la lámpara a la entrada izquierda o derecha del equipo de control.
- Conecte el equipo de control a la red eléctrica y utilice el interruptor para encender la lámpara conectada al terminal derecho o izquierdo.

### 5.2 Lámpara de mercurio de alta presión 1000852

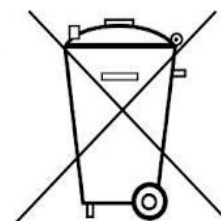
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- **¡Cambie las lámparas sólo cuando el dispositivo operativo esté apagado!**
- Monte la lámpara de mercurio de alta presión en lugar de la carcasa de la lámpara o en el segundo soporte. Alternativamente, la lámpara puede ser colocada en un pie de barril.
- Conecte el cable de la lámpara a la entrada correspondiente.
- Conecte el equipo de control a la red eléctrica y utilice el interruptor para encender la lámpara conectada al terminal derecho o izquierdo.

### 5.3 Reemplazo del fusible

- Apague el equipo de control y desconecte el enchufe de la red.
- Utilice un objeto plano (por ejemplo, un destornillador) para retirar el portafusibles de la parte posterior de la fuente de alimentación.
- Reemplace el fusible y vuelva a insertar el soporte.

## 6. Eliminación

- El embalaje debe ser desechado en los centros de reciclaje locales.
- Si el dispositivo en sí mismo va a ser desechado, no pertenece a la basura doméstica normal. Se deben respetar las normativas locales para la eliminación de residuos eléctricos.



## Transformador de tensão p/ lâmpada espectral 230V 1021409

### Instruções de utilização

06/20 GH/SD



#### 1. Instruções de segurança

O transformador de tensão p. lâmpada espectral está em conformidade com as normas de segurança para medição eléctrica, controle e equipamento de laboratório de acordo com a norma DIN EN 61010 seção 1 e é concebido de acordo com a classe de protecção I. Destina-se a funcionar em compartimentos secos, adequados para equipamento eléctrico.

O funcionamento seguro do dispositivo é garantido quando utilizado como previsto. No entanto, a segurança não é garantida se o dispositivo for utilizado de forma incorrecta ou manuseado de forma descuidada.

Se puder presumir que já não é possível um funcionamento seguro (por exemplo, em caso de danos visíveis), o dispositivo deve ser imediatamente retirado de serviço.

Nas escolas e instituições de ensino, o funcionamento do dispositivo deve ser supervisionado por pessoal treinado.

- Antes da primeira entrada em serviço, verificar se o valor da tensão de rede impresso na parte de trás da caixa cumpre os requisitos locais.
- Antes da colocação em serviço, verificar se a caixa e o cabo de alimentação estão

danificados e, em caso de mau funcionamento ou danos visíveis, colocar o dispositivo fora de serviço e protegê-lo contra um funcionamento inadvertido.

- Ligar o dispositivo apenas a tomadas com condutor de protecção com ligação à terra.
- Substituir o fusível defeituoso apenas por um fusível correspondente ao valor original (ver parte posterior da caixa).
- Antes de trocar o fusível, puxar a ficha de alimentação.
- Nunca cause curto-circuito ao fusível ou o porta-fusíveis.
- Deixar sempre as ranhuras de ventilação na caixa livres para garantir uma circulação de ar suficiente para arrefecer os componentes internos. Não empilhe a unidade.
- A unidade só pode ser aberta por um electricista qualificado.

## 2. Descrição

Dispositivo de controle para a lâmpada de mercúrio de alta pressão 1000852 e as lâmpadas espectrais 1003537 - 1003546 incluindo o invólucro da lâmpada sobre um suporte.

O próprio dispositivo fornece a tensão de ignição necessária com um máximo de 1000 V para o processo de arranque e limita a corrente de saída para a lâmpada a um máximo de 1 A.

Uma segunda caixa de lâmpada pode ser fixada e ligada na parte de trás da caixa metálica estável sobre uma haste de tripé. Com um interruptor na frente, a lâmpada espectral direita ou esquerda pode ser ligada.

## 3. Âmbito da entrega

1x Transformador de tensão p/ lâmpadas espectrais

1x invólucro da lâmpada em tripé com soquete Pico 9

1x cabo de alimentação com ligação à terra tipo B1

2x parafuso de fixação

## 4. Dados técnicos

Tensão de rede: 230 V, 50/60 Hz

Fusível: F2.5A, 250 V, 5x20 mm

Soquete de lâmpada: Pico 9 (na caixa da lâmpada)

Ligações das lâmpadas: 2x 7 pólos (Amphenol Eco-Mate) na parte de trás

tensão de ignição: máx. 1000 V

Corrente de saída: máx. 1A

Dimensões (apenas transformador): 220 x 210 x 120 mm

Peso (apenas transformador): 4,5 kg

Comprimento da haste do tripé: 300 mm

Diâmetro da haste do tripé: 10 mm

## 5. Operação

### 5.1 Lâmpadas espectrais 1003537 – 1003546

- Desligue a unidade e certifique-se de que o plugue principal esteja removido!

- A substituição / instalação da lâmpada só pode ser efetuada com o plugue de alimentação desligado!**
- Montar a caixa da lâmpada num tripé com o parafuso no suporte fornecido à esquerda ou à direita, à altura desejada.
- Desaperte o pequeno parafuso serrilhado do cilindro do invólucro da lâmpada. Retirar o cilindro da caixa e inserir cuidadosamente a lâmpada espectral no soquete.
- Certifique-se de que a codificação mecânica dos pinos de tomada é observada!
- Voltar a colocar o cilindro da caixa e apertar ligeiramente o parafuso serrilhado.
- Ligar o cabo da lâmpada à entrada esquerda ou direita do dispositivo de controle.
- Ligar o dispositivo de controle à rede e utilizar o interruptor para ligar a lâmpada ligada ao terminal direito ou esquerdo.

### 5.2 Lâmpada de mercúrio de alta pressão 1000852

- Desligue o dispositivo da rede.
- Substituir as luzes apenas quando o dispositivo de accionamento estiver desligado.
- Montar a lâmpada de mercúrio de alta pressão em vez da caixa da lâmpada ou no segundo suporte. Em alternativa, a lâmpada pode ser colocada numa base de barril.
- Ligar o cabo da lâmpada à respectiva entrada.
- Ligar o dispositivo de controle à rede e utilizar o interruptor para ligar a lâmpada ligada ao terminal direito ou esquerdo.

### 5.3 Substituição de fusíveis

- Desligar o dispositivo e retirar o plugue da rede.
- Utilizar um objeto plano (por exemplo, uma chave de fendas) para retirar o porta-fusíveis na parte de trás da unidade de alimentação elétrica.
- Substituir o fusível e substituir o suporte

## 6. Eliminação

- As embalagens devem ser eliminadas nos centros de reciclagem locais.
- Se o dispositivo em si tiver de ser desmantelado, não pertence aos resíduos domésticos normais. A regulamentação local em matéria de eliminação dos resíduos eléctricos deve ser respeitada.

